

SENAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1991-1992

16 JUILLET 1992

Proposition de loi spéciale sur les relations internationales des Communautés et des Régions

(Déposée par M. Schiltz et consorts)

DEVELOPPEMENTS

La réforme des institutions dote le Royaume de Belgique d'une structure fédérale. Les Communautés et les Régions doivent être en mesure d'y faire valoir leur autonomie en ce qui concerne les compétences qui leur sont attribuées.

Dans cette optique, il est important que les Communautés et les Régions puissent exprimer sur le plan externe l'autonomie qui leur est reconnue sur le plan interne.

La présente proposition contient dès lors des modifications à la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en vue de préciser les règles d'application des articles 59*bis* et 68 nouveau de la Constitution.

DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article remplace l'ancien article 16 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Parallèlement à l'article 68, § 3, nouveau de la Constitution, le § 1^{er} de l'ancien article 16 de la loi spéciale

BELGISCHE SENAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992

16 JULI 1992

Voorstel van bijzondere wet betreffende de internationale betrekkingen van de Gemeenschappen en de Gewesten

(Ingediend door de heer Schiltz c.s.)

TOELICHTING

De hervorming van de instellingen bezorgt een federale structuur aan het Koninkrijk België. De Gemeenschappen en de Gewesten moeten hun autonomie kunnen doen gelden met betrekking tot de bevoegdheden die hen worden toegekend.

In deze optiek is het van belang dat de Gemeenschappen en de Gewesten hun autonomie die op intern vlak wordt erkend, eveneens kunnen uiten op het externe vlak.

Dit voorstel stelt dan ook wijzigingen voor aan de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen teneinde de toepassingsregels te specificeren betreffende de bepalingen van de artikelen 59*bis* en 68 van de Grondwet.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 1

Dit artikel vervangt artikel 16 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Naast het gewijzigde artikel 68, § 3, van de Grondwet wordt de § 1 van dit voorstel van artikel 16

est maintenu. Il constitue en effet le fondement juridique de l'assentiment donné par l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale pour les traités portant sur les matières qui relèvent de la compétence de cette Assemblée.

Les mots « accords relatifs à la coopération » employés à l'article 16, § 1^{er}, ne visent pas les accords transnationaux.

Outre l'obligation pour les Exécutifs de présenter les traités à leur Conseil respectif, le § 2 de l'article 16 impose à ceux-ci une obligation d'information de leur Conseil, similaire à celle prévue à l'article 68, § 6, de la Constitution, dès l'ouverture des négociations en vue de toute révision des Traités instituant les Communautés européennes et des traités et actes subséquents qui les ont modifiés ou complétés.

Le § 3 de l'article 16, conformément au § 7 de l'article 68 de la Constitution, précise le mécanisme par lequel l'Etat, après avoir été condamné par une juridiction internationale ou supranationale du fait du non respect d'une obligation internationale ou supranationale peut temporairement, aux conditions cumulatives définies à ce paragraphe, se substituer à la Communauté ou à la Région concernée pour l'exécution du dispositif de la décision.

Première condition à la substitution: la Communauté ou la Région concernée doit avoir été mise en demeure de s'exécuter trois mois auparavant par un arrêté royal motivé et délibéré en Conseil des Ministres. Deuxième condition: la Communauté ou la Région concernée doit avoir été associée à l'ensemble de la procédure du règlement du différend, y compris à la procédure devant la juridiction internationale, et ce, dès le début du différend, à savoir, par exemple, dès qu'une notification a été faite au gouvernement fédéral par la partie co-contractante au traité ou par l'institution internationale ou supranationale. De plus, le ou les Exécutifs concernés doivent en être informés. A titre d'exemple, on peut se référer à l'article 169 du traité C.E.E. en vertu duquel lorsqu'elle estime que la Belgique, en raison d'un manquement d'une Communauté ou d'une Région, ne respecte pas les obligations qui lui incombent en vertu du traité C.E.E., la Commission prend contact avec le Gouvernement national et, le cas échéant, lui signifie son point de vue dans un avis motivé. Troisième condition: le cas échéant, l'accord de coopération prévu à l'article 92bis, § 4^{ter}, de la loi spéciale de réformes institutionnelles et relatif aux traités mixtes doit avoir été respecté par l'Etat.

aangehouden als rechtsgrondslag voor de instemming van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met de verdragen of akkoorden die betrekking hebben op de aangelegenheden waarvoor deze Vergadering bevoegd is.

De in artikel 16, § 1, gebezigde woorden « akkoorden betreffende de samenwerking » slaan niet op de zgn. transnationale akkoorden.

De § 2 stelt ten aanzien van de Raden een gelijkaardige informatieplicht in zoals bedoeld in artikel 68, § 6, van de Grondwet voor wat betreft de onderhandelingen over elke herziening van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en van de verdragen en akten waarbij deze Verdragen zijn gewijzigd of aangevuld.

De § 3 van artikel 16 regelt in uitvoering van artikel 68, § 7, van de Grondwet het substitutiemechanisme waardoor de Staat, ingeval van veroordeling door een inter- of supranationaal rechtscollege ten gevolge van het niet nakomen van een inter- of supranationale verplichting door een Gemeenschap of een Gewest, tijdelijk in de plaats kan treden van de betrokken Gemeenschap of het betrokken Gewest voor de uitvoering van het beschikkend gedeelte van de uitspraak overeenkomstig de in deze paragraaf bepaalde cumulatieve voorwaarden.

Als eerste voorwaarde wordt gesteld dat de betrokken Gemeenschap of het betrokken Gewest ten minste drie maanden voor de substitutiemaatregel kan worden genomen, bij een met redenen omkleed en in Ministerraad overlegd koninklijk besluit in gebreke moet worden gesteld. De tweede voorwaarde van betrokkenheid van de Gemeenschap of het Gewest bij de gehele procedure voor de regeling van het geschil, m.i.v. de procedure voor het internationaal rechtscollege, geldt vanaf het ontstaan van het geschil, bijvoorbeeld van zodra de nationale regering wordt aangeschreven door de derde verdragspartij of inter- of supranationale instelling. De betrokken Gemeenschaps- of Gewestexecutieve(en) moeten daarover genformeerd worden. Bij wijze van voorbeeld kan hier verwezen worden naar de voorafgaandelijke administratieve procedure voorzien in artikel 169 van het E.E.G.-Verdrag, waarbij de Commissie ingeval zij van oordeel is dat België, ingevolge een rechtshandeling of nalaten van een Gemeenschap of een Gewest, zijn door of krachtens het E.E.G.-Verdrag op hem rustende verplichtingen niet nakomt, contact opneemt met de nationale regering en desgevallend haar definitief standpunt in een met redenen omkleed advies bepaalt. De derde voorwaarde vereist dat in voorkomend geval het samenwerkingsakkoord ex artikel 92bis, § 4^{ter}, van de bijzondere wet met betrekking tot de gemengde verdragen door de Staat is nageleefd.

Les mesures nationales prises en vertu de la procédure de substitution cessent de produire leurs effets dès le moment où la Communauté ou la Région s'est conformée aux exigences du droit international ou supranational, prévues dans le dispositif du jugement. L'autorité nationale a le droit de récupérer, auprès de la Communauté ou de la Région concernée, tous les frais du non-respect d'une obligation internationale ou supranationale. Sont ainsi compris: les frais du procès, les dommages et intérêts auxquels l'Etat belge est condamné, et les frais de la mise en oeuvre des mesures de substitution. Cette récupération peut prendre la forme d'une retenue sur les moyens financiers à transférer en vertu des articles 59bis, § 6, 59ter, § 6, et 115, alinéa 3, de la Constitution.

Les conditions prévues sub 2° et 3° de l'article 16, § 3, alinéa 1, de la loi spéciale de réformes institutionnelles ne sont d'application qu'aux différends futurs et en cours; elles ne peuvent être invoquées que pour des affaires dans lesquelles une condamnation a déjà été prononcée, ni pour la partie de la procédure qui est déjà accomplie au moment de l'entrée en vigueur de la loi.

Article 2

Cet article remplace l'article 81 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Les §§ 1 à 4 règlent la procédure par laquelle le Roi peut s'opposer aux initiatives des Communautés et des Régions en vue de conclure des traités. Le § 1^{er} stipule que les Exécutifs doivent informer au préalable le Roi tant de leur intention d'entamer des négociations que de tout acte juridique consécutif qu'ils entendent poser en vue de la conclusion d'un traité.

Tel que cela fut précisé pour l'article 68 de la Constitution, les termes «la conclusion des traités» comprennent l'ensemble des diverses phases de la conclusion de traités: négociations, paraphe, signature, ratification ou entrée en vigueur et éventuellement suspension et dénonciation.

Si, dans un délai de trente jours à dater de l'acte d'information, le Conseil des Ministres signifie à l'Exécutif concerné ainsi qu'au Président de la Conférence interministérielle de la politique étrangère, mise en place par le nouvel article 31bis de la loi ordinaire du 9 août 1980, qu'il existe des objections au traité envisagé, la procédure entamée par l'Exécutif est provisoirement suspendue. La Conférence inter-

De volgens de hier voorgestelde substitutieprocedure tot stand gekomen nationale maatregelen houden op uitwerking te hebben vanaf het ogenblik dat de betrokken Gemeenschap of het betrokken Gewest eigen maatregelen heeft genomen die conform zijn aan de vereisten van het inter- of supranationale recht zoals bepaald in het beschikkende gedeelte van de uitspraak. De nationale overheid heeft het recht om alle kosten van het niet nakomen van een inter- of supranationale verplichting te verhalen op de betrokken Gemeenschap of het betrokken Gewest. Als voorbeelden van zulke kosten kunnen worden aangehaald: proceskosten, schadevergoeding waartoe de Belgische Staat is veroordeeld en de kosten voor het ontwerpen en uitvoeren van de substitutiemaatregelen. Het verhalen ervan kan gebeuren d.m.v. een inhouding op de aan de Gemeenschappen en de Gewesten krachtens de artikelen 59bis, § 6, 59ter, § 6, en 115, lid 3, van de Grondwet overgedragen middelen.

De voorwaarden sub 2° en 3° van artikel 16, § 3, eerste lid, van de bijzondere wet gelden enkel ten aanzien van de toekomstige en aanhangige geschillen en kunnen dus niet ingeroepen worden voor zaken waarin reeds een veroordeling is uitgesproken noch voor het gedeelte van de procedure dat op het tijdstip van inwerkingtreding van deze wet reeds voorbij is.

Artikel 2

Dit artikel vervangt artikel 81 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

De §§ 1 tot en met 4 regelen de procedure van verzet door de Koning tegen verdragsluitende initiatieven van de Gemeenschappen en de Gewesten. § 1 bepaalt dat de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven de Koning voorafgaandelijk moeten informeren zowel van hun voornemen om onderhandelingen aan te vatten als van elke daaropvolgende rechtshandeling die zij met het oog op het sluiten van dat verdrag willen stellen.

Zoals in artikel 68 van de Grondwet behelst de hier gebruikte term «het sluiten van verdragen» het geheel van de onderscheiden stadia in het sluiten van verdragen: onderhandelingen, parafering, ondertekening, ratificatie of toetreding en eventueel de opschorting en de opzegging.

Indien de Ministerraad de betrokken Gemeenschaps- of Gewestexecutieve en de Voorzitter van de overeenkomstig het ontworpen artikel 31bis van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen opgerichte interministeriële Conferentie voor het buitenlands beleid, binnen de in § 2 voorziene termijn van dertig dagen meedeelt dat er bezwaren bestaan tegen het voorgenomen verdrag,

ministérielle est saisie de l'affaire. La suspension provisoire prend fin dès que la Conférence interministérielle constate qu'il n'y a plus d'objection à poursuivre la procédure de conclusion du traité. Dans le cas de non-consensus, ou de non-réunion de la Conférence interministérielle dans le délai fixé, ou de la constatation d'un différend, la suspension prend fin à l'expiration du délai fixé au § 3, sans préjudice néanmoins de la procédure prévue au § 4. Au terme de ce § 4, le Roi a le droit, dans les trente jours suivant l'expiration du délai visé au § 3 de l'article 81, de confirmer la suspension de la procédure envisagée par l'Exécutif. Il le fait par arrêté motivé et délibéré en Conseil des Ministres, sur base de 4 critères objectifs. A l'encontre d'un tel arrêté, les entités fédérées peuvent introduire un recours en annulation au Conseil d'Etat sur base de l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat. Afin d'assurer la sécurité juridique internationale, le Conseil d'Etat devra se prononcer dans les six mois (*cf.* le projet d'article 14^{ter} des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat). La procédure ci-dessus décrite prévoit donc une période de soixante jours entre le moment de la signification des objections du Conseil des Ministres visée à l'article 81, § 2, de la loi spéciale de réformes institutionnelles et le dernier moment où le Roi peut confirmer la suspension conformément au § 4 de ce même article.

Le premier critère se réfère au cas où la partie contractante n'est pas reconnue par la Belgique. La reconnaissance d'un Etat fédéral peut impliquer la reconnaissance de ce que ses entités fédérées se sont vues reconnaître constitutionnellement le pouvoir de conclure des traités. Les organisations internationales sont considérées comme reconnues au sens de cet article si la Belgique en est membre ou y est accréditée. Le deuxième critère vise le cas où la Belgique n'entretient pas de relations diplomatiques avec la partie contractante. Le troisième critère implique un acte ou une décision préalable de l'Etat, par exemple le rappel d'un ambassadeur ou une décision de suspension de la coopération ou d'un accord commercial existant. En revanche, une simple déclaration du ministre des Affaires étrangères ou un communiqué de presse ne sont pas retenus par ce critère. Enfin, le non respect des obligations internationales, qu'elles soient bilatérales ou multilatérales, ainsi que des obli-

wordt de door de Gemeenschaps- of Gewestexecutieve voorgenomen procedure voorlopig geschorst en wordt de zaak voor verder overleg aanhangig gemaakt bij de hierboven vermelde interministeriële Conferentie. De voorlopige schorsing wordt beëindigd vanaf het ogenblik dat de interministeriële Conferentie vaststelt dat er geen bezwaren meer bestaan om de procedure van verdragsluiting voort te zetten. Bij gebreke daarvan (dit kan naast het gebrek aan consensus bvb. ook inhouden het niet bijeenkomen van de interministeriële Conferentie binnen de voorgeschreven termijn of een consensus dat er een probleem bestaat), eindigt de voorlopige schorsing, onverminderd § 4, dertig dagen na het verstrijken van de termijn voorzien in artikel 81, § 3, eerste lid van de bijzondere wet. Overeenkomstig § 4 heeft de Koning de automatische bevoegdheid om binnen dertig dagen na het verstrijken van de in § 3, eerste lid bedoelde termijn bij een met redenen omkleed en in Ministerraad overlegd besluit de schorsing te bevestigen van de door de betrokken Gemeenschaps- of Gewestexecutieve voorgenomen procedure op grond van vier objectieve criteria. Voor de deelgebieden staat als verweermiddel tegen een dergelijk besluit de normale annulatieprocedure bij de Raad van State tegen administratieve handelingen in de zin van artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State open. Ten behoeve van de internationale rechtszekerheid zal de Raad van State in elk geval binnen zes maanden uitspraak moeten doen over de beroepen die tegen deze besluiten worden ingesteld (zie het ontworpen artikel 14^{ter} van de gecoördineerde wetten op de Raad van State). De hierboven beschreven procedure voorziet dus in een periode van zestig dagen tussen het tijdstip van betekening van de bezwaren van de Ministerraad zoals bedoeld in het voorgestelde artikel 81, § 2, van de bijzondere wet en het uiterste tijdstip waarop de Koning overeenkomstig § 4 van dezelfde bijzondere wetsbepaling de schorsing kan bevestigen.

Het eerste objectief criterium is dat de verdragspartner niet door België is erkend. De erkenning van een Staat impliceert in voorkomend geval de erkenning van zijn deeleniteiten met een grondwettelijk toegekende verdragsluitende bevoegdheid. Internationale organisaties worden als erkend beschouwd in de zin van dit artikel als België er lid van is of er bij geaccrediteerd is. Het tweede objectief criterium houdt in dat België geen diplomatieke betrekkingen met de verdragspartner onderhoudt. Het derde objectief criterium vooronderstelt een voorafgaandelijke eigenlijke bestuurshandeling van de Staat, bvb. het terugroepen van een ambassadeur, een formele beslissing van de nationale overheid tot opschorting van de nationale ontwikkelingssamenwerking of van een bestaande handelsovereenkomst, en niet bvb. een loutere verklaring van de minister van Buitenlandse Zaken of een perscommuniqué. Naast de bilaterale volkenrechtelijke verplichtingen van België slaan de

gations supranationales, constitue le quatrième critère qui permet au Roi de confirmer la suspension. Parmi les engagements internationaux, on citera notamment les engagements contraignants résultant des traités sur les Communautés européennes, de l'organisation des Nations unies et de leurs institutions spécialisées de l'organisation du traité de l'Atlantique Nord, de l'Union de l'Europe occidentale et de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe.

La procédure décrite ci-dessus tente de répondre à un double objectif:

— affirmer l'autonomie des entités fédérées pour conclure des traités internationaux dans leur sphère de compétence;

— tout en assurant la cohérence de la politique extérieure de la Belgique.

En fonction de l'évolution des événements et de la survenance de faits nouveaux, le Roi peut, pour tout acte juridique, intervenir sur base des critères visés au § 1^{er}, objectifs définis à l'article 81, § 4.

Conformément au paragraphe 5, le Roi peut également suspendre l'exécution des traités des Communautés et des Régions en raison des critères objectifs mentionnés au § 4, 3^o et 4^o. Il doit signifier sa décision à l'Exécutif concerné et respecter les mêmes procédures au sein du Conseil des Ministres et de concertation préalable au sein de la Conférence interministérielle de la Politique étrangère telles que prévues par les paragraphes 3 et 4. Il ne peut dénoncer ces traités, mais uniquement en suspendre l'exécution.

Le sixième paragraphe envisage la possibilité ouverte par l'article 146 du traité de l'Union européenne. Celui-ci permet la participation des membres des Exécutifs aux conseils des Ministres de la Communauté européenne. Ce texte ne peut avoir d'effet que dans la mesure où l'ordre juridique communautaire le consacre, ce qui sera normalement le cas dans l'hypothèse où le traité de Maastricht sera approuvé.

Le paragraphe 7 règle la procédure lorsqu'une Communauté ou une Région estime, dans le domaine de ses compétences, que la responsabilité d'un Etat étranger peut être engagée. Le premier alinéa indique que l'Etat doit citer à la demande d'un Exécutif concerné. Le deuxième alinéa prévoit toutefois, l'organisation préalable d'une concertation au sein de la Conférence interministérielle de la Politique étrangère, pour autant qu'un accord de coopération n'en dispose pas autrement. Cette procédure de concertation ne peut en aucun cas avoir pour conséquence de rendre l'action irrecevable en raison de l'expiration des délais devant la juridiction internationale ou supra-

in het vierde criterium bedoelde inter- of supranationale verplichtingen op bindende rechtshandelingen van bvb. de Europese Unie/Gemeenschap, van de Verenigde Naties en hun gespecialiseerde instellingen, van de Noordatlantische Verdragsorganisatie, van de Westeuropese Unie en van de Conferentie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa.

De hierboven weergegeven procedure beoogt aan een dubbel doel te beantwoorden:

— het bevestigen van de autonomie van de deelgebieden om internationale verdragen te sluiten binnen hun bevoegdheidssfeer;

— het daarbij verzekeren van de coherentie van het buitenlands beleid van België.

Naargelang de evolutie van de gebeurtenissen en het ontstaan van nieuwe feiten kan de Koning voor elke rechtshandeling opnieuw appreciëren en optreden op grond van de in artikel 81, § 4, neergelegde objectieve criteria.

Overeenkomstig paragraaf 5 kan de Koning tevens de uitvoering van verdragen van de Gemeenschappen en de Gewesten opschorten omwille van de objectieve criteria vermeld in paragraaf 4, 3^o en 4^o. Hij moet zijn beslissing betekenen aan de betrokken Gemeenschaps- of Gewestexecutieve en dezelfde procedures van voorafgaandelijk overleg in de interministeriële Conferentie voor buitenlands beleid en in de Ministerraad, die worden voorgeschreven door de paragrafen 3 en 4, naleven. Hij kan deze verdragen niet opzeggen, doch enkel de uitvoering ervan schorsen.

De zesde paragraaf voorziet in de machtiging voorgeschreven in het door het Europese Unieverdrag gewijzigde artikel 146 van het EG-Verdrag inzake de deelname van leden van de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven aan EG-Ministerraden. Deze regeling kan slechts uitwerking hebben in de mate dat de communautaire rechtsorde dit aanvaardt, wat met name het geval zal zijn bij de bovenvermelde verdragswijziging.

Paragraaf 7 bevat de nadere regelen voor de rechtsgedingvoering voor inter- of supranationale rechtscolleges waartoe de Gemeenschappen of de Gewesten het initiatief nemen. Het eerste lid houdt in dat de Staat op vraag van de betrokken Gemeenschaps- of Gewestexecutieve moet dagvaarden. Het tweede lid voorziet in voorafgaand overleg over dergelijke verzoeken tot dagvaarding in de interministeriële Conferentie voor het buitenlands beleid. Van deze procedure kan worden afgeweken bij vrijwillig samenwerkingsakkoord. De overlegprocedure in de Conferentie mag in geen geval tot gevolg hebben dat de vordering niet binnen de door de verdragen, statu-

nationale. Dans le cas de compétences mixtes, l'Etat fédéral agit conformément à l'accord de coopération prévu à l'article 92bis, § 4ter. A défaut d'un accord de coopération, l'Etat doit citer pour les matières pour lesquelles les Communautés et les Régions sont exclusivement compétentes par ou en vertu de la Constitution.

Le huitième paragraphe est pris en exécution de l'article 68, § 5, deuxième alinéa de la Constitution. Il prévoit la dénonciation des traités qui portent exclusivement sur les matières relevant des Communautés ou des Régions et qui ont été conclus avant l'entrée en vigueur du présent article. En cas de désaccord entre les Exécutifs concernés quant à la dénonciation d'un tel traité, un Exécutif peut saisir la Conférence interministérielle de la Politique étrangère, laquelle rend une décision dans les trente jours, selon la règle du consensus. Ce consensus peut, par exemple, avoir pour résultat le retrait de la demande de dénonciation, la dénonciation du traité pour toutes les Communautés ou Régions ou la conclusion d'un autre traité. A défaut de consensus, le Roi négocie avec la partie contractante une dénonciation partielle du traité pour ce qui concerne le champ d'application territorial des compétences de l'Exécutif qui demande la dénonciation. Il s'agit d'une obligation de moyens et non pas d'une obligation de résultat.

Article 3

Cet article oblige l'Etat, les Communautés et les Régions à conclure des accords de coopération pour leur action commune dans les matières dites « mixtes » à savoir, celles qui touchent aux compétences des entités fédérées et de l'Etat fédéral.

Dans les accords de coopération visés à l'article 92bis, § 4bis, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les autorités concernées règlent entre elles la représentation permanente auprès des organisations internationales et supranationales, la composition de la délégation aux réunions de ces organisations, ainsi que la procédure relative à la prise de position et de décision, à prendre à défaut de consensus. En raison de la multiplicité des organisations internationales et de leurs caractéristiques propres, le projet d'article laisse la possibilité de fixer ces modalités par un ou plusieurs accords de coopération. Il peut également s'avérer souhaitable que l'Etat conclue des accords de coopération séparés respectivement avec les Communautés d'une part et les Régions d'autre part.

ten of reglementen voor procesvoering van het betrokken inter- of supranationale rechtscollege gestelde termijnen kan worden ingediend. Ingeval van gemengde aangelegenheden, treedt de nationale Staat op overeenkomstig het in artikel 92bis, § 4ter voorziene samenwerkingsakkoord. Bij gebreke aan akkoord dient de nationale Staat te dagvaarden voor die aangelegenheden waarvoor de Gemeenschappen en Gewesten door of krachtens de Grondwet uitsluitend bevoegd zijn.

De achtste paragraaf wordt genomen in uitvoering van artikel 68, § 5, tweede lid van de Grondwet inzake de opzegging van verdragen die uitsluitend betrekking hebben op Gemeenschaps- of Gewestaangelegenheden, maar voor de inwerkingtreding van dit artikel werden gesloten. Bij gebreke van overeenstemming tussen de betrokken Gemeenschaps- en/of Gewestexecutieven over de opzegging van een dergelijk verdrag, kan een betrokken Gemeenschaps- of Gewestexecutieve de zaak aanhangig maken bij de interministeriële conferentie voor het buitenlands beleid, die binnen dertig dagen volgens de procedure van de consensus beslist. Deze consensus kan bvb. resulteren in het intrekken van het verzoek tot opzegging, het toch opzeggen van het verdrag voor alle Gemeenschappen of Gewesten en het sluiten van een ander verdrag. Indien geen consensus bereikt wordt, onderhandelt de Koning met de verdragspartner over een gedeeltelijke opzegging van het verdrag voor wat betreft de territoriale toepassingsfeer van de bevoegdheden van de Gemeenschaps- of Gewestexecutieve die de opzegging vraagt. Dit is een middel- en geen resultaatsverbintenis.

Artikel 3

Dit artikel verplicht de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten om samenwerkingsakkoorden te sluiten voor hun gezamenlijk optreden in zgn. gemengde aangelegenheden, die het nationale niveau en het niveau van de deelgebieden betreffen.

In de samenwerkingsakkoorden bedoeld in artikel 92bis, § 4bis, van de bijzondere wet regelen de betrokken overheden onderling de samenstelling van de permanente vertegenwoordiging bij en van de delegatie voor vergaderingen van internationale en supranationale organisaties alsook de procedure van standpuntbepaling en de bij gebreke van consensus aan te nemen houding. Door de veelheid van internationale organisaties en hun eigen karakteristieken laat het ontworpen artikel de mogelijkheid open deze afspraken in één enkel dan wel in meerdere samenwerkingsakkoorden vast te leggen. Het kan ook wenselijk blijken dat de Staat aparte samenwerkingsakkoorden sluit resp. met de Gemeenschappen onderling en de Gewesten onderling.

Dans l'attente de la conclusion de cet accord de coopération ou de ces accords de coopération, une concertation est prévue à l'article 6, § 3, 7^o de la loi spéciale de réformes institutionnelles. Celle-ci associe les Exécutifs concernés et l'autorité nationale compétente en l'étendant à toutes les matières relevant des compétences des Communautés et des Régions ainsi qu'à toutes les organisations internationales et supranationales qui traitent des matières mixtes. La concertation prévue par l'article 6, § 3, 7^o, modifié de la loi spéciale mentionnée ci-dessus demeure d'application pour l'agriculture.

En ce qui concerne l'organisation de leur représentation bilatérale, les Communautés et les Régions conservent leur liberté actuelle de choix, au cas par cas, entre une représentation autonome et une représentation au sein des postes diplomatiques et consulaires existants.

Pour ce qui concerne les actions visées à l'article 81, § 7, de la loi spéciale relative aux matières mixtes, l'article 92*bis*, § 4*ter*, de la loi spéciale de réformes institutionnelles prévoit la conclusion d'un accord de coopération organique portant sur les traités mixtes. Par traités mixtes on entend les traités qui portent sur des matières relevant de la compétence et des Communautés, et/ou des Régions, et de l'autorité nationale. Dans l'attente de la conclusion de cet accord de coopération, les Exécutifs sont en tout cas associés aux négociations qui portent sur ces traités. L'État doit citer pour les matières pour lesquelles les Communautés et les Régions sont exclusivement compétentes par ou en vertu de la Constitution.

Pour les traités qui concernent uniquement des matières relevant de la compétence des Communautés ou des Régions et auxquels sont associés plusieurs Communautés et/ou Régions, les Communautés et/ou Régions peuvent régler leur coopération entre elles.

La compétence des juridictions de coopération relative à l'interprétation ou l'exécution des accords de coopération est étendue aux accords de coopération visés aux paragraphes 4*bis* et 4*ter* de l'article 92*bis* de la loi spéciale de réformes institutionnelles.

Article 4

Cet article vise à insérer un nouveau titre IV*ter* dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, réglant l'information des Chambres et des Conseils au sujet des propositions législatives de la Commission des Communautés européennes. A partir de leur transmission au Conseil des Communautés européennes, les propositions de règlement et de directive de la Commission européenne sont transmi-

In afwachting van dit samenwerkingsakkoord of die samenwerkingsakkoorden wordt in het tweede lid het overleg tussen de betrokken Gemeenschaps- en Gewestexecutieven en de bevoegde nationale overheid zoals voorgeschreven door artikel 6, § 3, 7^o, van de bijzondere wet uitgebreid tot alle Gemeenschaps- en Gewestaangelegenheden en tot alle internationale en supranationale organisaties die gemengde aangelegenheden behandelen. Inzake landbouw blijft dit overleg geregeld door de hierboven aangehaalde bijzondere wetsbepaling, die daartoe aangepast wordt.

Wat de organisatie van hun bilaterale vertegenwoordiging betreft, wordt voor de Gemeenschappen en de Gewesten de huidige keuzevrijheid geval per geval door middel van een autonome vertegenwoordiging of door middel van een vertegenwoordiging binnen de bestaande diplomatieke en consulaire posten behouden.

Artikel 92*bis*, § 4*ter*, van de bijzondere wet heeft de bedoeling één enkel organiek samenwerkingsakkoord te sluiten betreffende de gemengde verdragen, d.w.z. de verdragen over aangelegenheden waarvoor Gemeenschappen en/of Gewesten en de nationale overheid bevoegd zijn, en betreffende de in artikel 81, § 7, van de bijzondere wet bedoelde rechtsgeleding inzake gemengde aangelegenheden. In afwachting van het sluiten van dit samenwerkingsakkoord worden de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven in ieder geval betrokken bij de onderhandelingen over die verdragen en dient de Staat te dagvaarden voor die aangelegenheden waarvoor de Gemeenschappen en Gewesten door of krachtens de Grondwet uitsluitend bevoegd zijn.

Voor de verdragen die uitsluitend Gemeenschaps- of Gewestaangelegenheden betreffen en waarbij meerdere Gemeenschappen en/of Gewesten betrokken zijn, kunnen de betrokken Gemeenschappen en Gewesten onderling hun samenwerking regelen.

De bevoegdheid van de samenwerkingsgerechten met betrekking tot de uitlegging of de uitvoering van de samenwerkingsakkoorden wordt uitgebreid tot de samenwerkingsakkoorden bedoeld in de paragrafen 4*bis* en 4*ter* van artikel 92*bis* van de bijzondere wet.

Artikel 4

Dit artikel beoogt in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen een nieuwe titel IV*ter* in te voegen, die de informatie van de Kamers en de Raden over de wetgevingsvoorstellen van de EG-Commissie regelt. Vanaf hun doorzending aan de Raad van de Europese Gemeenschappen, worden de voorstellen van verordening en richtlijn van de EG-Commissie aan de Kamers en de

ses aux Chambres et aux Conseils, chacun pour ce qui le concerne. Les Chambres et les Conseils peuvent avant la prise de décision d'une position commune du Conseil des Communautés adopter des résolutions conformément aux modalités déterminées dans leur règlement. Ces nouvelles règles satisfont à la Déclaration de l'Acte final des Conférences interministérielles sur l'Union politique et l'Union économique et monétaire européennes concernant le rôle des Parlements nationaux dans l'Union européenne.

Article 5

Le paragraphe premier de cet article complète l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relatif aux Institutions bruxelloises par un deuxième alinéa qui rend applicable le mécanisme de substitution visé à l'article 16, § 3 de la loi spéciale à la Région de Bruxelles-Capitale, tandis que les compétences reconnues à l'article 16, §§ 1 et 2 de la loi spéciale sont applicables à la Région de Bruxelles-Capitale en vertu de l'article 4, § 1 de la loi spéciale relative aux Institutions bruxelloises. Les articles 81 et 92*bis* de la loi spéciale sont d'application pour la Région de Bruxelles-Capitale en vertu respectivement des articles 38 et 42 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

Le deuxième paragraphe précise que la Commission communautaire commune exerce les compétences visées à l'article 16, §§ 1 et 2 de la loi spéciale.

*
* *

PROPOSITION

Article premier

§ 1. L'article 16 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 16. — § 1^{er}. L'assentiment aux traités ou accords relatifs à la coopération dans les matières qui relèvent de sa compétence, est donné par le Conseil concerné.

§ 2. Les traités visés au § 1^{er} sont présentés au Conseil compétent par son Exécutif.

Raden, ieder wat hen betreft, overgemaakt. Zodoende kunnen de Kamers en de Raden, vooraleer besloten wordt over een gemeenschappelijk standpunt van de Raad, daarover resoluties aannemen overeenkomstig de nadere regelen vastgesteld in hun reglementen. Deze nieuwe regeling beantwoordt aan de Verklaring betreffende de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie uit de Slotakte van de intergouvernementele Conferenties over de Europese Politieke Unie en de Economische en Monetaire Unie.

Artikel 5

De eerste paragraaf van dit artikel vult artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen aan met een tweede lid, dat de in artikel 16, § 3 van de bijzondere wet bedoelde substitutie van overeenkomstige toepassing maakt op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, terwijl de bevoegdheden toegekend in artikel 16, §§ 1 en 2 van de bijzondere wet aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toekomen krachtens artikel 4, eerste lid van de bovenvermelde bijzondere wet m.b.t. de Brusselse Instellingen. De artikelen 81 en 92*bis* van de bijzondere wet zijn van overeenkomstige toepassing op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest resp. krachtens de artikelen 38 en 42 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

In de tweede paragraaf wordt gepreciseerd dat de gemeenschappelijke gemeenschapscommissie de bevoegdheden uitoefent bedoeld in artikel 16, §§ 1 en 2, van de bijzondere wet.

Hugo SCHILTZ.

*
* *

VOORSTEL

Artikel 1

§ 1. Artikel 16 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 16. — § 1. Instemming met de verdragen of akkoorden betreffende de samenwerking in de aangelegenheden waarvoor hij bevoegd is, wordt verleend door de betrokken Raad.

§ 2. De in § 1 bedoelde verdragen worden bij de bevoegde Raad door zijn Executieve ingediend.

Dès l'ouverture des négociations en vue de toute révision des Traités instituant les Communautés européennes ainsi que les traités et actes subséquents qui les ont modifiés ou complétés, les Conseils, chacun pour ce qui le concerne, en sont informés. Elles ont connaissance du projet de traité avant sa signature.

§ 3. Après avoir été condamné par une juridiction internationale ou supranationale du fait du non-respect d'une obligation internationale ou supranationale par une Communauté ou une Région, l'Etat peut se substituer à la Communauté ou à la Région concernée, pour l'exécution du dispositif de la décision aux conditions suivantes :

1^o la Communauté ou la Région concernée doit avoir été mise en demeure trois mois auparavant par un arrêté royal motivé et délibéré en Conseil des ministres;

2^o la Communauté ou la Région concernée doit avoir été associée par l'Etat à l'ensemble de la procédure du règlement du différend y compris la procédure devant la juridiction internationale;

3^o le cas échéant, l'accord de coopération prévu à l'article 92bis, § 4ter, doit avoir été respecté par l'Etat.

Les mesures prises par l'Etat en exécution du premier alinéa cessent de produire leurs effets à partir du moment où la Communauté ou la Région concernée s'est conformée au dispositif de la décision.

L'Etat peut récupérer, auprès de la Communauté ou de la Région concernée, les frais du non-respect par celle-ci d'une obligation internationale ou supranationale. Cette récupération peut prendre la forme d'une retenue sur les moyens financiers à transférer en vertu de la loi à la Communauté ou à la Région concernée. »

§ 2. Un article 99 est ajouté à la même loi, libellé comme suit :

« Article 99. — Les conditions sub 2^o et 3^o de l'article 16, § 3, alinéa 1^{er}, sont seulement d'application aux différends futurs ainsi qu'aux différends en cours à la date de l'entrée en vigueur des lois visées à l'article 68, §§ 4 et 7, de la Constitution. »

Art. 2

L'article 81 de la loi spéciale est remplacé par la disposition suivante :

« Article 81. — § 1^{er}. Les Exécutifs informent le Roi au préalable de leur intention d'entamer des négocia-

Van bij het begin der onderhandelingen over elke herziening van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en van de verdragen en akten waarbij deze Verdragen zijn gewijzigd of aangevuld worden de Raden, elk wat hen betreft, daarover geïnformeerd. Zij krijgen kennis van het verdragsontwerp voor de ondertekening ervan.

§ 3. Wanneer de Staat is veroordeeld door een internationaal of supranationaal rechtscollege ten gevolge van het niet-nakomen van een internationale of supranationale verplichting door een Gemeenschap of een Gewest, kan de Staat in de plaats treden van de betrokken Gemeenschap of het betrokken Gewest, voor de uitvoering van het beschikkend gedeelte van de uitspraak op voorwaarde dat :

1^o de betrokken Gemeenschap of het betrokken Gewest ten minste drie maanden voordien bij een met redenen omkleed en in Ministerraad overlegd koninklijk besluit in gebreke werd gesteld;

2^o de betrokken Gemeenschap of het betrokken Gewest door de Staat werd betrokken bij de gehele procedure voor de regeling van het geschil, inbegrepen de procedure voor het internationaal rechtscollege;

3^o in voorkomend geval, het samenwerkingsakkoord bedoeld in artikel 92bis, § 4ter, door de Staat is nageleefd.

De in uitvoering van het eerste lid door de Staat genomen maatregelen houden op uitwerking te hebben vanaf het ogenblik dat de betrokken Gemeenschap of het betrokken Gewest zich schikt naar het beschikkend gedeelte van de uitspraak.

De Staat kan de kosten van het niet-nakomen van een internationale of supranationale verplichting door een Gemeenschap of een Gewest verhalen op de betrokken Gemeenschap of het betrokken Gewest. Dit verhaal kan de vorm aannemen van een inhouding op de wettelijk aan de betrokken Gemeenschap of het betrokken Gewest over te dragen financiële middelen. »

§ 2. Aan dezelfde wet wordt een artikel 99 toegevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 99. — De voorwaarden sub 2^o en 3^o van artikel 16, § 3, eerste lid, gelden enkel voor de toekomstige geschillen en voor de hangende geschillen vanaf de inwerkingtreding van de wetten bedoeld in artikel 68, §§ 4 en 7, van de Grondwet. »

Art. 2

Artikel 81 van de bijzondere wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 81. — § 1. De Executieven informeren de Koning vooraf zowel van hun voornemen om onder-

tions en vue de la conclusion d'un traité ainsi que de tout acte juridique consécutif qu'ils veulent poser en vue de la conclusion du traité.

§ 2. Dans les trente jours de la réception de l'acte d'information, le Conseil des Ministres peut signifier à l'Exécutif concerné, ainsi qu'au Président de la Conférence interministérielle de la politique étrangère, prévue à l'article 31bis de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, qu'il existe des objections au traité envisagé. Cette signification implique la suspension provisoire de la procédure envisagée par l'Exécutif concerné.

§ 3. Dans les trente jours de la signification, la Conférence interministérielle de la politique étrangère rend une décision sur l'affaire, selon la procédure du consensus.

La suspension provisoire prévue au § 2 prend fin dès que la Conférence interministérielle constate qu'il n'y a plus d'objection à poursuivre la procédure de conclusion du traité. A défaut, elle prend fin, sans préjudice du § 4, trente jours après l'expiration du délai prévu à l'alinéa 1^{er}.

§ 4. Faute de consensus, le Roi peut, dans les trente jours suivant l'expiration du délai visé au § 3, alinéa 1^{er}, par arrêté motivé et délibéré en Conseil des Ministres, confirmer la suspension de la procédure envisagée par l'Exécutif lorsque :

1^o la partie cocontractante n'est pas reconnue par la Belgique;

2^o la Belgique n'entretient pas de relations diplomatiques avec la partie cocontractante;

3^o il ressort d'une décision ou d'un acte de l'Etat que les relations entre la Belgique et la partie cocontractante sont rompues, suspendues ou gravement compromises;

4^o le traité envisagé est contraire à des obligations internationales ou supranationales de la Belgique.

§ 5. Dans le respect des procédures prévues aux §§ 3 et 4, le Roi peut suspendre l'exécution des traités visés à l'article 68, § 3, de la Constitution pour les motifs prévus au § 4, 3^o et 4^o. Il signifie Sa décision à l'Exécutif concerné.

§ 6. Les Exécutifs sont autorisés à engager l'Etat au sein du Conseil des Communautés européennes, où un de leurs membres représente la Belgique, conformément à l'accord de coopération visé à l'article 92bis, § 4bis.

handelingen voor het sluiten van een verdrag aan te vatten als van elke daaropvolgende rechtshandeling die zij met het oog op het sluiten van het verdrag willen stellen.

§ 2. Binnen dertig dagen na ontvangst van de informatieakte, kan de Ministerraad aan de betrokken Executieve en de Voorzitter van de overeenkomstig artikel 31bis van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen opgerichte Interministeriële Conferentie voor het buitenlands beleid, betekenen dat er bezwaren bestaan tegen het voorgenomen verdrag. Die betekening schorst voorlopig de door de betrokken Executieve voorgenomen procedure.

§ 3. Binnen dertig dagen na de betekening beslist de Interministeriële Conferentie voor het buitenlands beleid volgens de procedure van de consensus over de zaak.

De voorlopige schorsing bedoeld in § 2 wordt beëindigd vanaf het ogenblik dat de Interministeriële Conferentie vaststelt dat er geen bezwaren meer bestaan om de procedure van verdragssluiting voort te zetten. Bij gebreke daarvan, eindigt de voorlopige schorsing, onverminderd § 4, dertig dagen na het verstrijken van de termijn voorzien in het eerste lid.

§ 4. Bij gebrek aan consensus kan de Koning, binnen dertig dagen na het verstrijken van de in § 3, eerste lid, bedoelde termijn, bij een met redenen omkleed en in Ministerraad overlegd besluit, de schorsing bevestigen van de door de Executieve voorgenomen procedure, wanneer :

1^o de verdragspartner niet door België is erkend;

2^o België geen diplomatieke betrekkingen onderhoudt met de verdragspartner;

3^o uit een beslissing of handeling van de Staat blijkt dat de betrekkingen tussen België en de verdragspartner werden verbroken, geschorst of ernstig in het gedrang zijn gekomen;

4^o het voorgenomen verdrag strijdig is met internationale of supranationale verplichtingen van België.

§ 5. Met naleving van de procedures voorzien in de §§ 3 en 4 kan de Koning de uitvoering van de verdragen bedoeld in artikel 68, § 3, van de Grondwet opschorten om de redenen gesteld in § 4, 3^o en 4^o. Hij betekent Zijn beslissing aan de betrokken Executieve.

§ 6. De Executieven zijn gemachtigd tot het binden van de Staat in de Raad van de Europese Gemeenschappen waar een hunner leden België vertegenwoordigt overeenkomstig een samenwerkingsakkoord, zoals bedoeld in artikel 92bis, § 4bis.

§ 7. Pour les matières qui, par ou en vertu de la Constitution, relèvent de la compétence des Communautés et des Régions, l'Etat cite devant une juridiction internationale ou supranationale une personne juridique de droit international, à la demande du ou des Exécutifs concernés.

A moins qu'un accord de coopération visé à l'article 92bis, § 1, n'en dispose autrement, le ou les Exécutifs concernés signifient la demande de citation au Président de la Conférence interministérielle de la politique étrangère en vue d'une concertation; la Conférence rendant une décision, dans les trente jours, selon la procédure du consensus. A défaut de consensus, le Roi cite sans délai la personne juridique de droit international.

En aucun cas la procédure visée à l'alinéa précédent ne peut avoir pour conséquence de rendre l'action irrecevable en raison de l'expiration des délais.

Si le différend visé à l'alinéa premier ne porte pas exclusivement sur des matières pour lesquelles les Communautés ou les Régions sont compétentes par ou en vertu de la Constitution, l'Etat agit conformément à l'accord de coopération visé à l'article 92bis, § 4ter.

§ 8. En cas de désaccord entre les Exécutifs concernés sur la dénonciation d'un traité visé à l'article 68, § 5, alinéa 2, de la Constitution, un Exécutif concerné peut saisir la Conférence interministérielle de la politique étrangère qui rend une décision dans les trente jours, selon la procédure du consensus. Quand le consensus n'est pas atteint, le Roi négocie avec la partie cocontractante une dénonciation partielle du traité. ».

Art. 3

§ 1. A l'article 92bis de la loi spéciale, inséré par la loi du 8 août 1988 et modifié par la loi du 16 janvier 1989, les modifications suivantes sont apportées :

1° Un nouveau § 4bis est inséré, libellé comme suit :

« § 4bis. L'autorité nationale, les Communautés et les Régions, chacun pour ce qui le concerne, concluent en tout cas un ou plusieurs accords de coopération portant sur la représentation de la Belgique auprès d'organisations internationales et supranationales et sur la procédure relative à la prise de position et à l'attitude à prendre à défaut de consensus dans ces organisations.

Sans préjudice de l'article 83, §§ 2 et 3, et dans l'attente de la conclusion de cet accord ou de ces accords de coopération une concertation associant l'autorité nationale et les Exécutifs aura lieu pour la préparation des négociations et des décisions, ainsi

§ 7. Voor de aangelegenheden waarvoor de Gemeenschappen of de Gewesten door of krachtens de Grondwet bevoegd zijn, dagvaardt de Staat een andere internationale rechtspersoon voor een internationaal of supranationaal rechtscollege op vraag van de betrokken Executieve of Executieven.

Behoudens andersluidend samenwerkingsakkoord bedoeld in artikel 92bis, § 1, wordt het verzoek tot dagvaarding met het oog op overleg door de betrokken Executieve of Executieven betekend aan de Voorzitter van de interministeriële Conferentie voor buitenlands beleid; de Conferentie beslist binnen dertig dagen volgens de procedure van de consensus. Bij gebrek aan consensus dagvaardt de Koning onverwijld de internationale rechtspersoon.

In geen geval kan de procedure bedoeld in het voorgaande lid voor gevolg hebben dat de vordering niet binnen de gestelde termijnen kan worden ingediend.

Indien het geschil bedoeld in het eerste lid niet uitsluitend betrekking heeft op aangelegenheden waarvoor de Gemeenschappen of de Gewesten door of krachtens de Grondwet bevoegd zijn, treedt de Staat op overeenkomstig het samenwerkingsakkoord bedoeld in artikel 92bis, § 4ter.

§ 8. Bij gebreke van overeenstemming tussen de betrokken Executieven over de opzegging van een verdrag bedoeld in artikel 68, § 5, tweede lid, van de Grondwet, kan een betrokken Executieve de zaak aanhangig maken bij de interministeriële Conferentie voor het buitenlands beleid, die binnen dertig dagen volgens de procedure van de consensus beslist. Indien geen consensus bereikt wordt onderhandelt de Koning met de verdragspartner over een gedeeltelijke opzegging van het verdrag. »

Art. 3

§ 1. In artikel 92bis van de bijzondere wet, ingevoegd door de wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd door de wet van 16 januari 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Een nieuwe § 4bis wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4bis. De nationale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten sluiten, ieder wat hen betreft, in ieder geval een samenwerkingsakkoord of samenwerkingsakkoorden over de vertegenwoordiging van België bij internationale en supranationale organisaties en over de procedure van standpuntbepaling en van de bij gebreke aan consensus aan te nemen houding in deze organisaties.

Onverminderd het bepaalde in artikel 83, §§ 2 en 3, wordt in afwachting van dit samenwerkingsakkoord of die samenwerkingsakkoorden overleg gepleegd tussen de nationale overheid en de betrokken Executieven voor de voorbereiding van de onderhande-

que le suivi des travaux des organisations internationales et supranationales relatifs aux matières relevant des compétences communautaires ou régionales. »

2° Un nouveau § 4^{ter} est inséré, libellé comme suit :

« § 4^{ter}. L'autorité nationale, les Communautés et les Régions concluent en tout cas un accord de coopération pour les modalités de conclusion des traités ne portant pas exclusivement sur les matières qui relèvent de la compétence des Communautés et des Régions et pour les modalités suivant lesquelles des actions sont intentées devant une juridiction internationale ou supranationale visées à l'article 81, § 7, alinéa 4.

Dans l'attente de la conclusion de cet accord de coopération, les Exécutifs sont en tout cas associés à la négociation de ces traités et aux actions devant une juridiction internationale ou supranationale visées à l'article 81, § 7. »

3° Dans le § 5, les mots « les §§ 2, 3 et 4 » sont remplacés par les mots « les §§ 2, 3, 4, 4^{bis} et 4^{ter} ».

4° Dans le § 6, les mots « les §§ 2, 3 et 4 » sont remplacés par les mots « les §§ 2, 3, 4, 4^{bis} et 4^{ter} ».

§ 2. A l'article 6, § 3, 7°, de la loi spéciale, inséré par la loi du 8 août 1988, les mots « aux matières relevant des compétences régionales et », sont supprimés.

Art. 4

Un nouveau Titre IV^{ter} — « Information des Chambres et des Conseils sur les propositions législatives de la Commission des Communautés européennes » — est ajouté à la loi spéciale :

« Titre IV^{ter}. — Information des Chambres et des Conseils sur les propositions législatives de la Commission des Communautés européennes.

Article 92^{quater}. — Dès leur transmission au Conseil des Communautés européennes, les propositions de règlement et de directive de la Commission des Communautés européennes sont transmises aux Chambres et aux Conseils chacun pour ce qui le concerne. »

lingen en de beslissingen, evenals voor het opvolgen van de werkzaamheden van de internationale en supranationale organisaties die betrekking hebben op de tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen of de Gewesten behorende aangelegenheden. »

2° Een nieuwe § 4^{ter} wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4^{ter}. De nationale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord over de nadere regelen voor het sluiten van de verdragen die niet uitsluitend betrekking hebben op de aangelegenheden waarvoor de Gemeenschappen of de Gewesten door of krachtens de Grondwet bevoegd zijn en over de nadere regelen voor de rechtsgedingvoering voor een internationaal of supranationaal rechtscollege zoals bedoeld in artikel 81, § 7, vierde lid.

In afwachting van dit samenwerkingsakkoord worden de Executieven in ieder geval betrokken bij de onderhandelingen over die verdragen en bij de rechtsgedingvoering voor een internationaal of supranationaal rechtscollege zoals bedoeld in artikel 81, § 7. »

3° In § 5 worden de woorden « de §§ 2, 3 en 4 » vervangen door de woorden « de §§ 2, 3, 4 en 4^{bis} en 4^{ter} ».

4° In § 6 worden de woorden « de §§ 2, 3 en 4 » vervangen door de woorden « de §§ 2, 3, 4 en 4^{bis} en 4^{ter} ».

§ 2. In artikel 6, § 3, 7°, van de bijzondere wet, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988, worden de woorden « op de tot de bevoegdheid van de Gewesten behorende aangelegenheden en » geschrapt.

Art. 4

Een nieuwe Titel IV^{ter} — « Informatie van de Kamers en de Raden over de wetgevingsvoorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen » — wordt in de bijzondere wet ingevoegd, luidend als volgt :

« Titel IV^{ter}. — Informatie van de Kamers en de Raden over de wetgevingsvoorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 92^{quater}. — Vanaf hun doorzending aan de Raad van de Europese Gemeenschappen worden de voorstellen van verordening en richtlijn van de Commissie van de Europese Gemeenschappen overgemaakt aan de Kamers en de Raden, elk voor wat hen betreft. »

Art. 5

§ 1. L'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises est complété par un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« L'article 16, § 3, de la loi spéciale s'applique à la Région de Bruxelles-Capitale. »

§ 2. A l'article 63 de la même loi, les mots « §§ 1 et 2 » sont insérés après le chiffre « 16 ».

Art. 5

§ 1. Artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen wordt aangevuld met een tweede lid dat luidt als volgt:

« Artikel 16, § 3, van de bijzondere wet is van overeenkomstige toepassing op het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. »

§ 2. In artikel 63 van dezelfde wet worden de woorden « §§ 1 en 2 » ingevoegd na het cijfer « 16 ».

Hugo SCHILTZ.
Roger LALLEMAND.
Frederik ERDMAN.
Etienne CEREXHE.
Pierre JONCKHEER.
Herman VAN ROMPUY.
Josef TAVERNIER.